Always here to help you

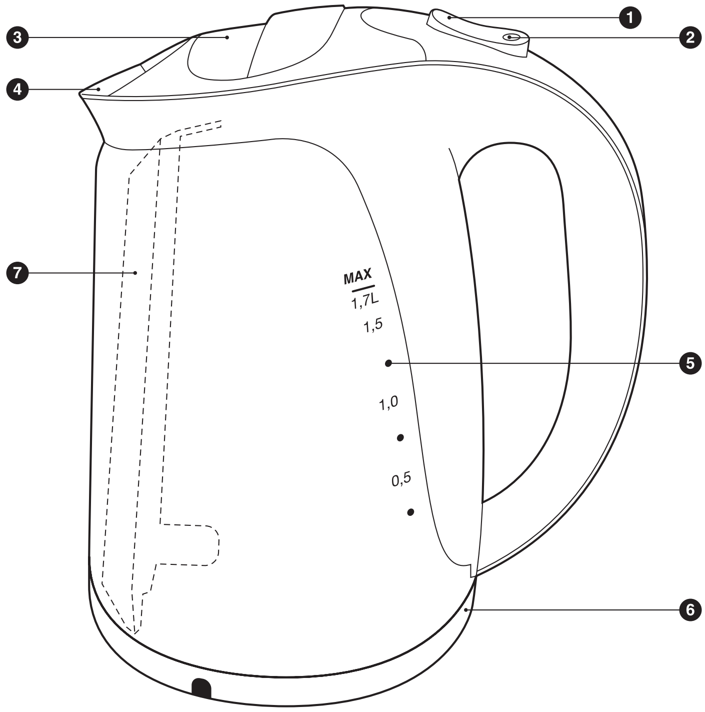
Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

Question? Contact Philips

HD4699
HD4681
HD4680

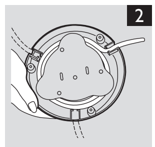


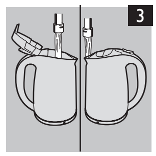
1

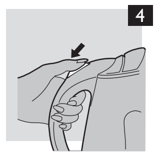


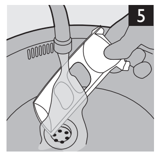
User manual

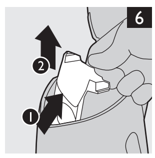
PHILIPS

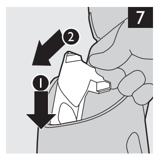


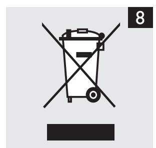












ENGLISH

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

General description (Fig. 1)

1 On/Off switch (I/O)

2 Power-on light, Bell (HD4699 and HD4681 only)

3 Lid

4 Spout

5 Water-level indicator

6 Base

7 Double-Action scale filter

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger
- Do not immerse the appliance or the base in water or any other liquid.

Warning
- Check if the voltage indicated on the base of the kettle corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord, the base or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Keep the appliance and its cord out of the reach of children.
- Keep the mains cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands. Excess cord can be stored in or around the base of the appliance.
- Only use the kettle in combination with its original base.
- Keep the mains cord, the base and the kettle away from hot surfaces.
- Do not place the appliance on an enclosed surface (e.g. a serving tray), as this could cause water to accumulate under the appliance, resulting in a hazardous situation.
- Hot water can cause serious burns. Be careful when the kettle contains hot water.
- Never fill the kettle beyond the maximum level indication. If the kettle has been overfilled, boiling water may be ejected from the spout and cause scalding.
- Do not open the lid while the water is boiling. Be careful when you open the lid immediately after the water has boiled: the steam that comes out of the kettle is very hot.

Caution
- Always place the base and the kettle on a dry, flat and stable surface.
- The kettle is only intended for boiling water. Do not use it to heat up soup or other liquids or jarred, bottled or tinned food.
- Do not touch the body of the kettle during and some time after use, as it gets very hot. Always lift the kettle by its handle.
- Always make sure the water in the kettle at least covers the bottom of the kettle to prevent the kettle from boiling dry.
- Depending on the hardness of the water in your area, small spots may appear on the heating element of your kettle when you use it. This phenomenon is the result of scale build-up on the heating element and on the inside of the kettle over time. The harder the water, the faster scale builds up. Scale can occur in different colours. Although scale is harmless, too much scale can influence the performance of your kettle. Descale your kettle regularly by following the instructions given in chapter 'Descaling'.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

1 staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
2 farm houses;
3 by clients in hotels, motels and other residential type environments;
4 bed and breakfast type environments.

- In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

Boil-dry protection

This kettle is equipped with boil-dry protection. This device automatically switches off the kettle if it is accidentally switched on when there is no water or not enough water in it. The on/off switch stays in 'on' position and the power-on light, if available, stays on. Set the on/off switch to 'off' and let the kettle cool down for 10 minutes. Then lift the kettle from its base to reset the boil-dry protection. The kettle is now ready for use again.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Before first use

1 Remove stickers, if any, from the base or the kettle.

2 Place the base on a dry, stable and flat surface.

3 To adjust the length of the cord, wind it round the reel in the base. Pass the cord through one of the slots in the base (Fig. 2)

4 Rinse the kettle with water.

5 Fill the kettle with water up to the MAX level and let the water boil once (see chapter 'Using the appliance').

6 Pour out the hot water and rinse the kettle once more.

Using the appliance

1 Fill the kettle with water, either through the spout or through the open lid (Fig. 3).

2 If the lid is open, close it.

Make sure that the lid is properly closed to prevent the kettle from boiling dry.

3 Place the kettle on its base and put the plug in the wall socket.

4 Set the on/off switch to 'I' to switch on the kettle (Fig. 4).

Note: You can switch off the kettle at any time by setting the on/off switch to 'O'.

- The kettle starts to heat up.
- The kettle switches off automatically when the water reaches boiling point.

Cleaning and descaling

Unplug the appliance before you clean it.

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.

Never immerse the kettle or its base in water.

Cleaning the kettle

1 Clean the outside of the kettle with a soft, damp cloth moistened with warm water and some mild cleaning agent.

Cleaning the filter

Scale is not harmful to your health but it may give your drink a powdery taste. The scale filter prevents scale particles from ending up in your drink. Clean the scale filter regularly.

1 You can clean the filter in three ways:

1 leave the filter in the kettle when you descale the whole appliance (see section 'Descaling the kettle' in this chapter).
2 remove the filter from the kettle and gently clean it with a soft nylon brush under the tap (Fig. 5).
3 remove the filter from the kettle and clean it in the dishwasher.

- To remove the filter, push the filter backwards (1) and then lift it out of the kettle (2). (Fig. 6)

2 Put the filter back into the kettle after cleaning it under the tap or in the dishwasher. Slide the filter behind the brackets (1) and then push it forwards until it snaps home (2) (Fig. 7).

Descaling the kettle

Regular descaling prolongs the life of the kettle.
In case of normal use (up to 5 times a day), the following descaling frequency is recommended:
- Once every 3 months for soft water areas (up to 18dH).
- Once every month for hard water areas (over 18dH).

1 Fill the kettle with water up to three-quarters of the MAX level and bring the water to the boil.

2 After the kettle has switched off, add white vinegar (8% acetic acid) to the MAX level.

3 Leave the solution in the kettle overnight.

4 Empty the kettle and rinse the inside thoroughly.

5 Fill the kettle with clean water and boil the water.

6 Empty the kettle and rinse it with clean water again.

- Repeat the procedure if there is still some scale in the kettle.

You can also use an appropriate descaler. In that case, follow the instructions on the package of the descaler.

Ordering accessories

To purchase accessories for this appliance, please visit our online shop at **www.shop.philips.com/service**. If the online shop is not available in your country, go to your Philips dealer or a Philips service centre. If you have any difficulties obtaining accessories for your appliance, please contact the Philips Consumer Care Centre in your country. You find its contact details in the worldwide guarantee leaflet.

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 8).

Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com/support** or contact the Philips Consumer Care Centre in your country. You find its phone number in the worldwide guarantee leaflet. If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

EESTI

Sissejuhatus

Palju õnne ostu puhul ja tere tulemast Philipsi toodete kasutajate hulka! Philipsi klienditoe tõhusamaks kasutamiseks registreerige toode veebilehel www.philips.com/welcome.

Üldine kirjeldus (Jn 1)

1 Sisse/välja lüliti (I/O)

2 Märgutuli “Toide sees”, Bell (ainult mudelid HD4699 ja HD4681)

3 Kaas

4 Tila

5 Veetaseme näidik

6 Alus

7 Kaksiktoimeline katlakivifilter

Tähtis

Enne seadme kasutamist lugege seda kasutusjuhendit hoolikalt ja hoidke see edaspidiseks alles.

Oht

- Ärge kastke seadet ega alust vette vm vedeliku sisse.

Hoiatus

- Enne seadme elektrivõrku lülitamist kontrollige, kas veekeetja nimiandmete sildile märgitud pinge vastab kohalikule võrgupingele.
- Ärge kasutage seadet, kui selle toitejuhe, pistik, alus või seade ise on kahjustatud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooni omav isik.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, meele- või vaimse häirega isikud ega ka ebapiisavate kogemuste või teadmistega isikud (kaasa arvatud lapsed), välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid seadme kasutamise juures valvab või on neid selleks juhendanud.
- Hoidke seade ja selle toitejuhe lastele kättesaamatus kohas.
- Hoidke lapsed toitejuhtmest eemal. Ärge jätke toitejuhet ülelaua või tööpinna, millel seade asub serva rippuma. Liigset juhtmeosa tuleks hoida keritud ümber seadme aluse.
- Kasutage veekeetjat ainult koos originaalalusega.
- Ärge laske toitejuhtmel, alusel ja kannul minna vastu kuumasid pindasid.
- Ärge asetage seadet kinnisele pinnale (nt serveerimiskandikule), sest see võib põhjustada ohtliku olukorra seadme alla vee kogunemise tõttu.
- Kuum vesi võib põhjustada tõsiseid põletusi. Olge ettevaatlik kannu käsitsemisel, kui selles on kuum vesi.
- Ärge kunagi täitke veekeetjat üle lubatud maksimaalse tähise! Kui veekeetja on liiga täis, võib vesi keemise ajal tila kaudu välja pritsida ja tekitada põletusi.
- Ärge avage vee keetmise ajal kannu kaant. Olge ettevaatlik, kui avate kaane kohe pärast vee keema minemist: Kannust väljuv aur on väga kuum.

Ettevaatust

- Paigaldage veekeetja alati kuivale, siledale ja kindlale pinnale.
- Veekeetja on ette nähtud ainult vee keetmiseks. Ärge kasutage seda supi või muude vedelike, aga ka purkide, pudelite ega konservikarpide soojendamiseks.
- Ärge katsuge kannu kasutamise ajal ning mõne aja jooksul pärast kasutamist, kuna see läheb väga tuliseks. Tõstke kannu alati käepidemest hoides.
- Veenduge, et vesi kataks vähemalt veekeetja põhja, et vältida veekeetja kuivalt keemist.
- Sõltuvalt vee karedusest teie elukohas võivad elektrikannu soojuselemendile ilmuda väikesed täpid. See tuleb kannu sisemusse ja soojuselemendile aja jooksul kogunevast katlakivist. Mida karedam on vesi, seda kiiremini katlakivi koguneb. Katlakivi on erinevat värvi. Ehkki katlakivi on kahjutu, võib liigne katlakivi kogunemine mõjutada kannu jõudlust. Eemaldage katlakivi kannust korrapäraselt, järgides juhendi ptk „Katlakivi eemaldamine”.
- Seade on mõeldud tavapäraseks kodukasutuseks ja kasutamiseks muudes sarnastes tingimustes:

1 poodide, kontorite ja muude töökeskkondade töötajate köögialades;
2 talumajapidamistes;
3 hotellide, motellide ja muud tüüpi majutusasutuste klientidele;
4 kodumajutuse tüüpi asutustes.

- Et ära hoida vigastusi, mis võivad tekkida termilise ohutuslüliti ettekavatsematu lähtestamise tagajärjel, ei tohi seda seadet ühendada ei välise lülitusseadmega, nagu nt taimeriga, ega ühendada skeemiga, mida elektrivõrk korrapäraselt sisse-välja lülitab.

Kuivaltkeemise kaitse

Elektrikann on varustatud kuivakskeemise kaitsega. See lülitab kannu automaatselt välja, kui seade on kogemata tühjalt sisse lülitatud või juba tühjaks keenud. Sisse/välja lüliti jääb asendisse „On (sisse)” ja märgutuli, kui see seadmel on, jääb põlema. Lülitage seade välja ja laske 10 minutit jahtuda. Seejärel tõstke kann aluselt maha, et kuivakskeemise kaitse lähtestada. Elektrikann on jälle kasutamisvalmis.

Elektromagnetväljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetvälju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitsetakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäevaste teaduslike tõendite alusel ohutu kasutada.

Enne esimest kasutamist

1 Eemaldage aluselt või kannult kõik kleebised.

2 Paigaldage alus kuivale, kindlale, ja siledale pinnale.

3 Reguleerige juhtmepikkus ja kerige liigne juhtmeosa ümber aluse. Pange juhe läbi ühe alusel olevate piludest. (Jn 2)

4 Loputage veekeetjat veega;

5 Täitke kann maksimaalse tasemeni veega ja laske korraks keema minna (vt pt „Seadme kasutamine”).

6 Valage tuline vesi välja ja loputage veekeetjat veelkord.

Seadme kasutamine

1 Valage vesi kannu kas läbi tila või avatud kaane (Jn 3).

2 Kui kaas on avatud avatud, sulgege see.

Et vältida veekeetja kuivakskeemist, kontrollige, kas kaas on hoolikalt suletud.

3 Pange kann alusele tagasi ja sisestage pistik seinakontakti.

4 Lükake sisse/välja lüliti asendisse „I (sees)” (Jn 4).

Märkus. Keetja saate alati välja lülitada, kui lükkate sisse/välja lüliti asendisse „O (väljas)”.

- Keetja hakkab kuumenema.
- Seade lülitub automaatselt välja, kui vesi keema läheb.

Puhastamine ja katlakivi eemaldamine

Võtke seadme pistik alati seinakontaktist välja, kui hakkate seda puhastama.

Ärge kunagi kasutage seadme puhastamiseks küürimiskäsnu, abrasiivseid puhastusvahendeid ega söövivaid vedelikke, nagu bensiin või atsetoon.

Ärge kunagi kastke veekeetjat ega selle alust vette.

Veekeetja puhastamine

1 Puhastage veekeetja välispinda pehme lapiga, mida on niisutatud soojas vees ja pehmes pesemisvahendis.

Filtri puhastamine

Katlakivi ei ole tervisele kahjulik, kuid ta võib joogile anda pulbrilise maitse. Katlakivifilter väldib katlakivi osakeste sattumise jooki. Puhastage katlakivifiltrit korrapäraselt.

1 Veekeetjat saate puhastada kolmel erineval viisil:
1 katlakivi eemaldamise ajal tervest seadmest jätke filter keetjasse (vt lõiku ,,Veekeetja katlakivi kannust").
2 võtke filter veekeetjast välja ja puhastage seda kraani all õrnalt harjaga; (Jn 5)
3 võtke filter keetjast välja ja peske seda nõudepesumasinas.
- Selleks et filter eemaldada, lükake filtrit tahapoole (1) ja seejärel tõstke keetjast välja (2). (Jn 6)

2 Pange filter pärast kraani all või nõudepesumasinas pesemist keetjasse tagasi. Lükake filter tugede taha (1) ja seejärel lükake ettepoole, kuni see oma kohale lukustub (2) (Jn 7).

Veekeetjast katlakivi eemaldamine

Korrapärane katlakivi eemaldamine pikendab kannu tööiga.
Tavalise kasutamise korral (kuni 5 korda päevas) soovitatakse katlakivi järgmise sagedusega eemaldada:
- Kord iga 3 kuu tagant pehme veega piirkondades (kuni 18 dH);
- Kord iga kuu tagant kareda veega piirkondades (üle 18 dH).

1 Täitke kann veega kuni 3/4 maksimaalsest tasemest ja laske vesi keema minna.

2 Kui kann on välja lülitatud, lisage kannu maksimaalse tasemeni äädikat (8% äädikhapet).

3 Jätke äädikalahus ööseks veekeetjasse.

4 Kallake veekeetja tühjaks ja loputage sisemust korralikult.

5 Täitke veekeetja puhta veega ja ajage vesi keema.

6 Kallake veekeetja tühjaks ja loputage selle sisemust veel kord puhta veega.
- Kui veekeetjasse on jäänud katlakivi jäänuseid, siis korrake toimingut.

Võite kasutada ka vastavat katlakivieemaldusvahendit. Järgige katlakivieemaldaja pakendil olevat kasutusjuhendit.

Tarvikute tellimine

Sellele seadmele tarvikute ostmiseks külastage meie veebilehte **www.shop.philips.com/service**. Kui teie riigis ei ole Philipsi veebipoodi, pöörduge Philipsi müügiesindaja või Philipsi teeninduskeskuse poole. Kui te ei leia vajalikke tarvikuid, pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusesse. Selle kontaktandmed leiate ülemaailmselt garantiilehelt.

Keskkond

- Seadme kasutusaja lõppedes ärge visake seda minema tavalise olmeprügi hulka, vaid viige see ringlussevõtuks ametlikku kogumispunkti. Nii toimides aitate te hoida loodust (Jn 8).

Garantii ja hooldus

Kui vajate hooldust, teavet või teil on probleem, külastage Philipsi veebilehte www.philips.com/support või pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusesse. Telefoninumbri leiate ülemaailmselt garantiilehelt. Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi kohaliku müügiesindaja poole.

LIETUVIŠKAI

Įvadas

Sveikiname įsigijus pirkinį ir sveiki atvykę į ,,Philips"! Kad galėtumėte naudotis visu ,,Philips" palaikymu, savo gaminį registruokite adresu www.philips.com/welcome.

Bendrasis aprašymas (Pav. 1)

1 Įjungimo/išjungimo jungtukas (I/O)

2 Įjungimo lemputė, skambutis (tik HD4699 ir HD4681)

3 Dangtis

4 Snapelis

5 Vandens lygio indikatorius

6 Pagrindas

7 Dvigubo veikimo nuosėdų filtras

Svarbu

Prieš pradėdami naudoti prietaisą atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

Pavojus

- Nemerkite prietaiso ar pagrindo į vandenį ar kitokį skystį.

Įspėjimas

- Prieš įjungdami prietaisą patikrinkite, ar įtampa, nurodyta ant virdulio pagrindo, sutampa su vietine elektros įtampa.
- Prietaiso nenaudokite, jei maitinimo laidas, kištukas, pagrindas ar prietaisas yra pažeisti.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti ,,Philips" darbuotojai, ,,Philips" įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kitaip kyla pavojus.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis fizinėmis, sensorinėmis ar psichinėmis galimybėmis arba asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba naudotis prietaisu apmoko už jų saugą atsakingas asmuo.
- Laikykite prietaisą ir jo laidą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Laidą saugokite nuo vaikų. Nepalikite maitinimo laido, kabančio nuo stalo ar pagrindo, ant kurio laikomas prietaisas, krašto. Atliekamą laido dalį laikykite apvyniotą aplink pagrindą arba jame.
- Virdulį naudokite tik su originaliu jo pagrindu.
- Laidą, pagrindą ir prietaisą laikykite toliau nuo karštų paviršių.
- Nedėkite prietaiso ant pridėto paviršiaus (pvz., padėklo), nes vanduo gali pradėti kauptis po prietaisu ir sukelti pavojingą situaciją.
- Verdantis vanduo gali nuplikyti. Būkite atsargūs, kai virdulyje yra karšto vandens.
- Niekada nepildykite virdulio virš maksimalios žymos. Jei virdulys buvo perpildytas, verdantis vanduo gali išsilieti per snapelį ir nudeginti.
- Niekada neatidarykite virdulio dangčio, kai vanduo verda. Būkite atsargūs, kai atidarote dangtį iš karto kai užvirė vanduo: iš virdulio kylantys garai yra labai karšti.

Dėmesio

- Virdulį ir pagrindą visada statykite ant sauso, plokščio ir stabilaus paviršiaus.
- Virdulys skirtas tik vandeniui virinti. Nešildykite virdulyje sriubos ar kitokių skysčių, taip pat stiklainiuose, buteliuose arba skardinėse konservuoto maisto.
- Naudojimo metu ir po užvirimo nelieskite virdulio korpuso, nes jis labai karštas. Virdulį imkite tik už jo rankenos.
- Prieš virdami visada įsitikinkite, kad vanduo semia virdulio dugną ir taip apsaugokite nuo tuščio virdulio virimo.
- Priklausomai nuo vandens kietumo jūsų vandentiekio sistemoje, naudojant virdulį ant virdulio kaitinimo elemento gali susidaryti mažos dėmelės. Šis reiškinys yra normalus nuosėdų susidarymo rezultatas ant kaitinimo elemento ir virdulio viduje. Kuo kietesnis vanduo, tuo greičiau susidaro nuosėdos. Nuosėdos gali būti skirtingų spalvų. Nors nuosėdos yra nekenksmingos, per didelis jų kiekis gali paveikti virdulio veikimą. Reguliariai šalinkite nuosėdas laikydamiesi instrukcijų, pateiktų skyriuje ,,Nuosėdų šalinimas".
- Šis prietaisas skirtas naudoti buityje ir pan., pvz.:
1 personalo virtuvėje parduotuvėse, biuruose ar kitoje darbinėje aplinkoje;
2 sodo nameliuose;
3 klientams viešbučiuose, moteliuose ir kitoje gyvenamojo tipo aplinkoje;
4 viešbučiuose, kuriuose patiekiami pusryčiai.
- Tam, kad išvengtumėte pavojaus, galinčio kilti neapdairiai išjungus terminę sistemą, šis prietaisas neturi būti jungiamas per išorinį perjungimo įtaisą, pvz., laikmatį, arba būti prijungtas prie grandinės, kuri yra pastoviai įjungiama ir išjungiama.

Apsauga nuo visiško vandens išgaravimo

Šiame aparate yra apsauga nuo perkaitimo. Ši sistema automatiškai išjungs virdulį, jei jis atsitiktinai bus įjungtas, kai jame nėra vandens arba jo yra per mažai. Įjungimo/išjungimo jungiklis liks "on" padėtyje ir įjungimo lemputė, jei ji yra, neužges. Aparatą išjunkite ir leiskite virduliui atvėsti 10 minučių. Tada nukelkite virdulį nuo pagrindo, kad perkrautumėte apsaugos nuo perkaitimo sistemą. Dabar virdulys paruoštas naudojimui.

Elektromagnetiniai laukai (EML)

Šis ,,Philips" prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EML) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine moksline informacija, jį yra saugu naudoti.

Prieš naudojant pirmą kartą

1 Nuo pagrindo ar virdulio nuimkite lipdukus, jei jie yra.

2 Pagrindą dėkite ant sauso, stabilaus ir plokščio paviršiaus.

3 Laido ilgį nureguliuokite apvyniodami jį aplink ritę, esančią virdulio pagrinde. (Pav. 2)

4 Virdulį praskalaukite vandeniu.

5 Virdulį pripildykite iki maksimalios žymos ir leiskite vieną kartą užvirti (žiūrėkite sk. „Aparato naudojimas").

6 Išpilkite karštą vandenį ir dar kartą pripildykite virdulį.

Prietaiso naudojimas

1 Pripilkite vandens i virdulį per snapelį arba atidarę dangtį (Pav. 3).

2 Jei dangtis atidarytas - uždarykite jį.
Gerai uždarykite dangtį, kad vanduo virdamas neišgaruotų.

3 Padėkite virdulį ant pagrindo ir į lizdą įstatykite kištuką.

4 Perjunkite įjungimo/išjungimo jungtuką į „I" padėtį, norėdami įjungti virdulį (Pav. 4).

Pastaba. Virdulį galite išjungti bet kuriuo metu, perjungdami įjungimo/išjungimo jungtuką į „O" padėtį.

- Lygintuvo padas ima kaisti.
- Kai vanduo užverda, aparatas išsijungia automatiškai.

Valymas ir nuosėdų šalinimas

Prieš pradėdami valyti prietaisą, visada jį išjunkite iš elektros tinklo.

niekada nenaudokite šiurkščių kempinių, šlifuojamųjų valiklių arba ėsdinančių skysčių, pvz., benzino arba acetono prietaisui valyti.

Niekada nemerkite virdulio ar jo pagrindo į vandenį.

Virdulio valymas

1 Virdulio išorę valykite minkšta šluoste, sudrėkinta šiltu vandeniu su trupučiu švelnaus ploviklio.

Filtro valymas

Nuosėdos nekenkia jūsų sveikatai, tačiau gėrimui gali suteikti miltelių skonio. Nuosėdų filtras apsaugos, kad į jūsų gėrimą nepatektų nuosėdų. Nuosėdų filtrą valykite reguliariai.

1 Filtrą galite išvalyti trimis būdais:
1 kai nuosėdas šalinate nuo viso prietaiso, palikite filtrą jame (žiūrėkite „Virdulio nuosėdų šalinimas" šiame skyriuje).
2 išimkite filtrą iš virdulio ir po vandens čiaupu švelniai valykite jį minkštu nailoniniu šepetėliu (Pav. 5).
3 išimkite filtrą iš virdulio ir plaukite jį indaplovėje.
- Norėdami išimti filtrą, pastumkite jį atgal (1) ir ištraukite iš virdulio (2). (Pav. 6)

2 Išplovę filtrą po vandens čiaupu ar indaplovėje, įdėkite jį atgal į virdulį. Įstumkite filtrą už laikiklių (1) ir stumkite jį į priekį, kol išgirsite spragtelėjimą (2) (Pav. 7).

Nuosėdų iš virdulio šalinimas

Nuolatinis nuosėdų valymas prailgins virdulio veikimo laiką.
Įprastai naudojant virdulį (iki 5 kartų per dieną), nuosėdas šalinkite taip dažnai, kaip rekomenduojama.

- Vieną kartą per 3 mėnesius, kur yra minkštas vanduo (iki 18 dH).
- Vieną kartą per mėnesį, kur yra kietas vanduo (daugiau nei 18 dH).

1 Užpildykite vandeniu tris ketvirčius virdulio talpos ir vandenį užvirkite.

2 Kai virdulys išsijungs, iki maksimalios žymos virdulį pripildykite baltojo acto (8% rūgštingumo).

3 Tirpalą virdulyje palikite per naktį.

4 Ištuštinkite virdulį ir kruopščiai jį praskalaukite.

5 Užpildykite virdulį švariu vandeniu ir jį užvirkite.

6 Ištuštinkite virdulį ir dar kartą gerai jį praskalaukite švariu vandeniu.

- Jei virdulyje dar liko nuosėdų, procedūrą pakartokite.

Taip pat galite naudoti kitas tinkamas nuosėdų šalinimo priemones. Tada laikykitės nurodymų, pateiktų ant nuosėdų šalinimo priemonės pakuotės.

Priedų užsakymas

Norėdami įsigyti šio prietaiso priedų, apsilankykite mūsų internetinėje parduotuvėje adresu **www.shop.philips.com/service**. Jei internetinės parduotuvės jūsų šalyje nėra, apsilankykite pas savo „Philips" atstovą arba „Philips" techninės priežiūros centre. Jeigu įsigyjant prietaiso priedų kilo kokių nors sunkumų, kreipkitės į savo šalies „Philips" klientų aptarnavimo centrą. Jo kontaktinius duomenis rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke.

Aplinka

- Pasibaigus prietaiso naudojimo laikui, neišmeskite jo kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis, priduokite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite tausojant aplinką (Pav. 8).

Garantija ir techninis aptarnavimas

Prireikus techninės priežiūros paslaugų, informacijos ar jei iškilo problema, apsilankykite „Philips" svetainėje **www.philips.com/support** arba kreipkitės į savo šalies „Philips" klientų aptarnavimo centrą. Jo telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke. Jei jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį „Philips" prekybos atstovą.

LATVIEŠU

Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet izstrādājumu vietnē www.philips.com/welcome.

Vispārīgs apraksts (Zīm. 1)

1 Ieslēgšanas/Izslēgšanas slēdzis (I/O)

2 Strāva ieslēgta, Zvans (tikai modeļiem HD4699 un HD4681)

3 Vāks

4 Snīpis

5 Ūdens līmeņa rādītājs

6 Pamatne

7 Divkāršas darbības katlakmens filtrs

Svarīgi!

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Briesmas

- Neiegremdējiet ierīci vai pamatni ūdenī vai jebkurā citā šķidrumā.

Brīdinājums!

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam, pārbaudiet, vai uz tējkannas pamatnes norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Nelietojiet ierīci, ja bojāts kontaktdakša, elektrības vads, pamatne vai pati ierīce.
- Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina Philips pilnvarota tehniskās apkopes centra darbiniekiem vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav viņus īpaši apmācījusi šo ierīci izmantot.
- Ierīci un tās elektrības vadu glabājiet bērniem nepieejamā vietā.
- Glabājiet ierīci un tās elektrības vadu bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet elektrības vadam nokarāties pāri galda vai darbvirsmas malai. Lieko elektrības vada daļu var uzglabāt ierīces pamatnē vai aptīt ap to.
- Tējkannu drīkst izmantot tikai kopā ar komplektā esošo pamatni.
- Sargiet elektrības vadu, pamatni un tējkannu no karstām virsmām.
- Nenovietojiet ierīci uz norobežotas virsmas (piem., servēšanas paplātes), jo tas var likt ūdenim uzkrāties zem ierīces, tādējādi radot bīstamas situācijas.
- Karsts ūdens var izraisīt smagus apdegumus. Uzmanieties, ja tējkannā ir karsts ūdens.
- Nekad neiepildiet tējkannā ūdeni virs maksimālā līmeņa norādes. Ja tējkanna ir pārpildīta, ūdens vāroties var izlīt pa snīpīti un radīt apdegumus.
- Neatveriet vāku, kamēr ūdens vārās. Uzmanieties, atverot vāku tūlīt pēc ūdens uzvārīšanās: tvaiks, kas plūst no tējkannas, ir ļoti karsts.

Ievērībai

- Vienmēr novietojiet pamatni un tējkannu uz sausas, līdzenas un stabilas virsmas.
- Tējkanna ir paredzēta tikai ūdens vārīšanai. Nelietojiet to, lai uzsildītu zupu, citus šķidrumus vai ēdienu no burkām, pudelēm vai konservu kārbām.
- Nepieskarieties tējkannas korpusam izmantošanas laikā un īsi pēc tam, jo tas ļoti sakarst. Vienmēr celiet tējkannu aiz tās roktura.
- Vienmēr pārliecinieties, ka ūdens tējkannā vismaz pārsedz tējkannas apakšējo daļu, lai neļautu tējkannai izvārīties sausai.
- Atkarībā no ūdens cietības tējkannas lietošanas laikā uz tās sildīšanas elementa var parādīties nelieli plankumi. Šīs fenomens ir novērojams tāpēc, ka laika gaitā uz sildīšanas elementa un tējkannas iekšpusē uzkrājies katlakmens. Jo cietāks ūdens, jo ātrāk veidojas katlakmens. Katlakmens var būt dažādās krāsās. Lai gan katlakmens ir nekaitīgs, pārāk daudz katlakmens var ietekmēt tējkannas darbību. Regulāri notīriet katlakmeni, veicot nodaļā ,,Atkaļķošana'' aprakstītās darbības.
- Šī ierīce paredzēta lietošanai mājsaimniecībā un līdzīgā veidā, piemēram:

1 veikalu, biroju darbinieku virtuvēs vai citās darba telpās;
2 saimniecības ēkās;
3 viesnīcās, moteļos un citās apmešanās vietās;
4 nakšņošanas vietās.

- Lai izvairītos no bīstamām situācijām, kuras var izraisīt neuzmanīga termālā slēdža izslēgšana, šo ierīci nedrīkst apgādāt ar strāvu, izmantojot ārēju ieslēgšanas ierīci, piemēram, taimeri, kā arī pieslēgt to strāvas ķēdei, kura tiek regulāri ieslēgta un izslēgta.

Aizsardzība pret ūdens pilnīgu izvārīšanos

Tējkanna ir aprīkota ar sildīšanas elementa aizsardzību. Šī ierīce automātiski izslēdz tējkannu, ja tā tiek nejauši ieslēgta, kad tajā nav ūdens vai tas nav pietiekamā daudzumā. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis paliek 'on' stāvoklī, un ieslēgšanas signāllampiņa, ja ierīce ir aprīkota ar to, paliek ieslēgta. Noregulējiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi 'off' stāvoklī, un ļaujiet tējkannai 10 minūtes atdzist. Pēc tam noceliet tējkannu no pamatnes, un atiestatiet sildīšanas elementa aizsardzību. Tagad tējkanna atkal ir gatava lietošanai.

Elektromagnētiskie lauki (EML)

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EML). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

Pirms pirmās lietošanas reizes

1 Noņemiet visas uzlīmes, ja tādas ir, no pamatnes un tējkannas.

2 Novietojiet pamatni uz sausas, līdzenas un stabilas virsmas.

3 Lai noregulētu elektrības vada garumu, aptiniet to ap pamatnes balstiem. Izvelciet elektrības vadu caur vienu no pamatnes rievām. (Zīm. 2)

4 Izskalojiet tējkannu ar ūdeni.

5 Piepildiet tējkannu ar ūdeni līdz MAX līmeņa norādei, un ļaujiet ūdenim vienreiz uzvārīties (skatiet nodaļu 'Ierīces lietošana').

6 Izlejiet karsto ūdeni un izskalojiet tējkannu vēlreiz.

Ierīces lietošana

1 Piepildiet tējkannu ar ūdeni pa snīpi vai atvērtu vāku (Zīm. 3).

2 Ja vāks ir atvērts, aizveriet to.

Lai tējkanna neizvārītos sausa, pārliecinieties, vai tās vāks ir kārtīgi aizvērts.

3 Novietojiet tējkannu uz pamatnes, un ievietojiet kontaktdakšu sienas kontaktligzdā.

4 Uzstādiet uz tējkannas ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi 'I' pozīcijā (Zīm. 4).

Piezīme. Jūs varat izslēgt tējkannu jebkurā laikā, uzstādot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi uz 'O'.

- Tējkanna sāk silt.
- Kad ūdens ir sasniedzis vārīšanās temperatūru, tējkanna automātiski izslēdzas.

Tīrīšana un atkaļķošana

Pirms tīrāt ierīci, izvelciet elektrības vada kontaktdakšu no kontaktligzdas.

Ierīces tīrīšanai nekādā gadījumā nelietojiet skrāpjus, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai agresīvus šķidrumus, piemēram, benzīnu vai acetonu.

Nekādā gadījumā neiemērciet tējkannu vai tās pamatni ūdenī.

Tējkannas tīrīšana

1 Tējkannas ārpusi tīriet ar mīkstu drānu, kas samitrināta siltā ūdenī, kurā izšķīdināts viegls tīrīšanas līdzeklis.

Filtra tīrīšana

Katlakmens nav kaitīgs veselībai, bet var dzērienam piešķirt miltainu piegaršu. Katlakmens filtrs neļauj daļiņām nokļūt dzērienā. Regulāri tīriet katlakmens filtru.

1 Jūs varat tīrīt filtru trīs veidos:

1 atstājiet filtru tējkannā, kad atkaļķojat visu ierīci (skatīt sadaļu 'Tējkannas atkaļķošana' šajā nodaļā).
2 izņemiet filtru no tējkannas, un saudzīgi tīriet to ar mīkstu neilona suku zem tekoša ūdens (Zīm. 5).
3 izņemiet filtru no tējkannas, un mazgājiet trauku mazgājamā mašīnā.

- Lai izņemtu filtru, piespiediet to atpakaļ (1), un tad izceliet to ārā no tējkannas (2). (Zīm. 6)

2 Ievietojiet filtru atpakaļ tējkannā pēc mazgāšanas zem tekoša ūdens vai trauku mazgājamā mašīnā. Ieslidiniet filtru aiz pamata (1), un tad paspiediet to uz priekšu līdz tas ir iesprausts pareizajā vietā (2) (Zīm. 7).

Tējkannas atkaļķošana

Regulāra attīrīšana no katlakmens nodrošinās tējkannas ilgāku darbmūžu. Parastas lietošanas gadījumā (ne vairāk kā piecas reizes dienā) ieteicamais katlakmens tīrīšanas biežums ir:

- Reizi trijos mēnešos, ja ūdens ir mīksts (līdz 18 dH).
- Reizi mēnesī, ja ūdens ir ciets (vairāk kā 18dH).

1 Iepildiet tējkannā ūdeni līdz trīs ceturtdaļām no maksimālā tilpuma, un uzvāriet to.

2 Kad tējkanna izslēdzas, pievienojiet etiķi (8% etiķskābes) līdz MAX līmeņa norādei.

3 Atstājiet šķīdumu tējkannā pa nakti.

4 Izlejiet šķīdumu no tējkannas un rūpīgi izskalojiet to.

5 Piepildiet tējkannu ar tīru ūdeni, un uzvāriet to.

6 Iztukšojiet tējkannu, un atkal izskalojiet ar tīru ūdeni.

- Ja tējkannā vēl arvien ir katlakmens, atkārtojiet darbības.

Varat arī lietot atbilstošu katlakmens noņemšanas līdzekli. Tādā gadījumā rīkojieties saskaņā ar norādījumiem, kas minēti uz katlakmens noņemšanas līdzekļa iesaiņojuma.

Piederumu pasūtīšana

Lai iegādātos piederumus šai ierīcei, lūdzu, apmeklējiet mūsu tiešsaistes veikalu vietnē **www.shop.philips.com/service**. Ja tiešsaistes veikals jūsu valstī nav pieejams, vērsieties pie sava Philips izplatītāja vai Philips servisa centrā. Ja jums radušās grūtības ar piederumu iegādi savai ierīcei, lūdzu, sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī. Kontaktinformācija pieejama pasaules garantijas bukletā.

Vide

- Pēc ierīces darbmūža beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsit saudzēt vidi (Zīm. 8).

Garantija un apkope

Ja jums nepieciešama informācija vai palīdzība, lūdzu, apmeklējiet Philips tīmekļa vietni **www.philips.com/support** vai sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī (tā tālruņa numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav klientu apkalpošanas centra, vērsieties pie vietējā Philips preču izplatītāja.

POLSKI

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie www.philips.com/welcome.

Opis ogólny (rys. 1)

1 Włącznik/wyłącznik (I/O)

2 Wskaźnik zasilania, sygnał dźwiękowy (tylko modele HD4699 i HD4681)

3 Pokrywka

4 Dziobek

5 Wskaźnik poziomu wody

6 Podstawa

7 Filtr o podwójnym działaniu zapobiegający osadzaniu się kamienia

Ważne

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi. Instrukcję warto też zachować na przyszłość.

Niebezpieczeństwo

- Nie zanurzaj urządzenia i jego podstawy w wodzie ani innym płynie.

Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na podstawie czajnika jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie używaj urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy, podstawa lub samo urządzenie.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Przechowuj urządzenie i przewód poza zasięgiem dzieci.
- Przechowuj przewód sieciowy w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól, aby przewód sieciowy zwisał z krawędzi stołu czy blatu, na którym ustawione jest urządzenie. Zbędny fragment przewodu sieciowego można przechowywać wewnątrz podstawy urządzenia lub nawinąć go wokół podstawy.
- Używaj czajnika wyłącznie z oryginalną podstawą.
- Trzymaj przewód sieciowy, podstawę i sam czajnik z dala od rozgrzanych powierzchni.
- Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, nie stawiaj urządzenia na zamkniętej powierzchni (np. na tacy serwisowej), gdyż może to spowodować zebranie wody pod urządzeniem.
- Gorąca woda może spowodować poważne oparzenia. Zachowaj ostrożność, gdy w czajniku znajduje się gorąca woda.
- Nigdy nie napełniaj czajnika powyżej wskazania maksymalnego poziomu. W przypadku nadmiernego napełnienia czajnika wrząca woda może wydostać się przez dziobek i spowodować oparzenia.
- Nie podnoś pokrywki czajnika podczas gotowania wody. Przy unoszeniu pokrywki tuż po zagotowaniu wody zachowaj ostrożność, gdyż wydostająca się z czajnika para jest bardzo gorąca.

Uwaga

- Zawsze stawiaj podstawę i czajnik na suchej, płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Czajnik jest przeznaczony wyłącznie do gotowania wody. Nie używaj go do podgrzewania zup i innych płynów, ani też żywności przechowywanej w słoikach, butelkach lub puszkach.
- Nie dotykaj obudowy w trakcie ani przez pewien czas po użyciu czajnika, ponieważ nagrzewa się ona do wysokiej temperatury. Zawsze podnoś czajnik, korzystając z uchwytu.
- Zawsze upewnij się, że woda w czajniku zakrywa całe dno czajnika, aby zapobiec wyparowaniu całej wody z urządzenia.
- W zależności od twardości wody po pewnym czasie na elemencie grzejnym czajnika mogą pojawić się małe plamy. Jest to wynik osadzania się, wraz z upływem czasu, kamienia wapiennego na elemencie grzejnym i wewnątrz czajnika. Im twardsza woda, tym szybciej osadza się kamień, który może być różnego koloru. Mimo że jest on nieszkodliwy, jego zbyt duża ilość może negatywnie wpłynąć na funkcjonowanie czajnika. Regularnie usuwaj kamień wapienny, postępując zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w rozdziale ,,Usuwanie kamienia''.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku w domach i podobnych miejscach, takich jak:

1 kuchnie dla pracowników w sklepach, biurach i innych zakładach pracy,
2 domy wiejskie,
3 hotele, motele i inne budynki mieszkalne,
4 pensjonaty typu Bed and Breakfast.

- Aby wyeliminować niebezpieczeństwo niezamierzonego wyzerowania wyłącznika termicznego, nigdy nie podłączaj urządzenia do zewnętrznego urządzenia włączającego, np. włącznika czasowego, ani do obwodu, który jest regularnie włączany i wyłączany przez takie urządzenie.

Zabezpieczenie przed włączeniem pustego urządzenia

Czajnik jest wyposażony w mechanizm zabezpieczający przed włączeniem go bez wody. Mechanizm ten samoczynnie wyłącza czajnik, jeżeli został on przypadkowo włączony bez wody lub ze zbyt małą ilością wody. Wyłącznik pozostaje włączony, także wskaźnik zasilania, jeśli występuje w danym modelu, pozostaje włączony. Ustaw wyłącznik w pozycji wyłączenia i poczekaj 10 minut, aż czajnik się ostudzi. Następnie zdejmij czajnik z podstawy, aby wyłączyć zabezpieczenie. Czajnik jest teraz ponownie gotowy do użycia.

Pola elektromagnetyczne (EMF)

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. Jeśli użytkownik odpowiednio się z nim obchodzi i używa go zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają wyniki aktualnych badań naukowych.

Przed pierwszym użyciem

1 Usuń naklejki z podstawy lub z powierzchni czajnika.

2 Umieść podstawę na suchej, stabilnej i płaskiej powierzchni.

3 Aby dostosować długość przewodu, nawiń go na uchwyty znajdujące się w podstawie urządzenia. Przełóż przewód przez jeden z otworów w podstawie. (rys. 2)

4 Opłucz czajnik pod wodą.

5 Napełnij czajnik wodą do maksymalnego poziomu („MAX”) i zagotuj w nim wodę jeden raz (patrz rozdział „Zasady używania”).

6 Wylej gorącą wodę i ponownie opłucz czajnik.

Zasady używania

1 Napełniaj czajnik wodą, wlewając ją przez dziobek lub przez otwartą pokrywkę (rys. 3).

2 Jeśli pokrywka jest otwarta, zamknij ją.
Sprawdź, czy pokrywka jest prawidłowo zamknięta. W przeciwnym razie woda może się wygotować i wyparować z czajnika.

3 Przed podłączeniem do gniazdka elektrycznego umieść czajnik na podstawie.

4 Ustaw wyłącznik do pozycji „I”, aby włączyć czajnik (rys. 4).

Uwaga: Możesz wyłączyć czajnik w dowolnym momencie, ustawiając wyłącznik w pozycji „O”.

- Czajnik zacznie się nagrzewać.
- Czajnik wyłącza się automatycznie, gdy woda osiąga punkt wrzenia.

Czyszczenie i usuwanie kamienia

Przed czyszczeniem urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj czyścików, środków ściernych ani żrących płynów, takich jak benzyna lub aceton.

Nigdy nie zanurzaj czajnika ani podstawy w wodzie.

Czyszczenie czajnika

1 Obudowę czajnika można czyścić miękką szmatką zwilżoną ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego środka myjącego.

Czyszczenie filtra

Kamień nie jest szkodliwy dla zdrowia, ale może nadawać napojom proszkowy posmak. Filtr zapobiega przedostawaniu się cząsteczek kamienia do napojów. Należy go regularnie czyścić.

1 Filtr można czyścić na trzy sposoby:

1 zostaw filtr w urządzeniu podczas usuwania kamienia z całego urządzenia (patrz część ,,Usuwanie kamienia z czajnika'' w tym rozdziale).
2 wyjmij filtr z czajnika i delikatnie wyczyść go miękką, nylonową szczoteczką pod bieżącą wodą (rys. 5).
3 wyjmij filtr z czajnika i wyczyść go w zmywarce.

- Aby wyjąć filtr, popchnij go do tyłu (1) i wyjmij z czajnika (2). (rys. 6)

2 Po wyczyszczeniu filtra pod bieżącą wodą lub w zmywarce umieść go z powrotem w czajniku. Umieść filtr w uchwytach (1), a następnie popchnij, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu (2) (rys. 7).

Usuwanie kamienia z czajnika

Regularne usuwanie kamienia przedłuża okres eksploatacji czajnika. W przypadku normalnej eksploatacji (do 5 razy dziennie) kamień należy usuwać:

- co 3 miesiące w przypadku wody miękkiej (do 18 dH);
- co miesiąc w przypadku wody twardej (powyżej 18 dH).

1 Napełnij czajnik wodą do 3/4 maksymalnego poziomu („MAX”) i zagotuj ją.

2 Po wyłączeniu się czajnika dodaj octu (8% kwasu octowego), tak aby poziom cieczy sięgał oznaczenia poziomu maksymalnego.

3 Zostaw ten roztwór w czajniku na noc.

4 Opróżnij czajnik i dokładnie go wypłucz.

5 Nalej do czajnika czystą wodę i zagotuj ją.

6 Ponownie opróżnij czajnik i wypłucz czystą wodą.
- Jeśli w czajniku nadal widać kamień, powtórz całą procedurę.

Możesz również użyć odpowiedniego środka do usuwania kamienia. W tym przypadku postępuj zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi na jego opakowaniu.

Zamawianie akcesoriów

Aby zakupić akcesoria do tego urządzenia, odwiedź nasz sklep internetowy pod adresem **www.shop.philips.com/service**. Jeśli sklep internetowy nie jest dostępny w Twoim kraju, skontaktuj się ze sprzedawcą produktów firmy Philips lub centrum serwisowym firmy Philips. W przypadku trudności z zakupem akcesoriów skontaktuj się z lokalnym Centrum Obsługi Klienta firmy Philips. Informacje kontaktowe znajdują się w ulotce gwarancyjnej.

Ochrona środowiska

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 8).

Gwarancja i serwis

W razie konieczności naprawy oraz w przypadku jakichkolwiek pytań lub problemów odwiedź naszą stronę internetową **www.philips.com/support** lub skontaktuj się z lokalnym Centrum Obsługi Klienta firmy Philips. Numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej. Jeśli w danym kraju nie ma takiego centrum, zwróć się o pomoc do lokalnego sprzedawcy produktów firmy Philips.

РУССКИЙ

Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте прибор на веб-сайте www.philips.com/welcome.

Общее описание (Рис. 1)

1 Переключатель включения/выключения (I/O)

2 Индикатор питания, звуковой сигнал (только у моделей HD4699 и HD4681)

3 Крышка

4 Носик

5 Индикатор уровня воды

6 Основание

7 Противоизвестковый фильтр двойного действия

Важная информация

Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с руководством пользователя и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно!

- Запрещается погружать чайник или подставку чайника в воду или любую другую жидкость.

Предупреждение

- Перед включением чайника убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на подставке чайника, соответствует напряжению электросети.
- Не пользуйтесь чайником, если поврежден сетевой шнур, штепсельная вилка, подставка чайника, либо сам чайник.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме как под контролем и руководством лиц, ответственных за их безопасность.
- Храните прибор и шнур в недоступном для детей месте.
- Чайник и сетевой шнур должны быть недоступны для детей. Следите за тем, чтобы сетевой шнур не свисал с края стола или рабочей поверхности, на которой установлен чайник. Излишек шнура можно хранить внутри отсека для хранения шнура или намотать на подставку чайника.
- Используйте чайник только с подставкой, входящей в комплект поставки.
- Сетевой шнур, подставка чайника и сам чайник должны находиться на достаточном расстоянии от горячих поверхностей.
- Не помещайте прибор на замкнутую поверхность (например, на поднос): это может привести к скоплению воды под прибором и, в результате, - к опасной ситуации.
- Кипящая вода может стать причиной сильных ожогов. Будьте особенно осторожны, когда в чайнике есть горячая вода.
- Запрещается заливать в чайник воду выше отметки максимального уровня. В противном случае кипящая вода может выплескиваться из носика, при этом можно ошпариться.
- Запрещается открывать крышку нагревающегося чайника. Будьте особенно осторожны, если вы открываете крышку сразу же после того как чайник вскипел: выходящий из чайника пар очень горячий.

Внимание!

- Ставьте подставку и чайник только на сухую, ровную и устойчивую поверхность.
- Чайник предназначен только для кипячения воды. Не используйте его для подогревания супа или иных жидкостей, а также продуктов из банок, бутылок или консервированной пищи.
- Не прикасайтесь к корпусу чайника во время и сразу после нагрева: он очень горячий. Поднимайте чайник, обязательно взявшись за ручку.
- Внимательно следите за тем, чтобы в чайнике находилось хотя бы минимальное количество воды. Не включайте чайник без воды.
- Если используется вода жесткая, то на нагревательном элементе чайника могут появиться небольшие пятна. Это результат образования накипи. Чем жестче вода, тем быстрее появляется накипь. Накипь может иметь разные цвета. Хотя накипь и является безвредной для здоровья, она может отрицательно сказаться на работе Вашего чайника. Регулярно очищайте чайник от накипи, как описано в главе "Очистка от накипи" настоящего руководства.
- Данный прибор предназначен только для использования в домашних и других подобных условиях, в том числе:

1 в столовых и на кухнях для персонала в магазинах, офисах и т.п.;
2 в загородных домах и на фермах;
3 постояльцами гостиниц, гостевых домов и других подобных заведений;
4 постояльцами мини-отелей.

- Во избежание возникновения опасной ситуации из-за случайного сброса аварийного предохранителя, не подключайте прибор к внешним отключающим устройствам, например, к таймеру, или к сети, в которой возможны сбои подачи электропитания.

Защита от выкипания

Этот чайник снабжен устройством защиты от включения пустого чайника. При срабатывании этого защитного устройства выключатель чайника будет оставаться в положении on (вкл.), а индикатор питания (если таковой имеется) будет гореть. Выключите чайник (положение off (выкл.)) и дайте ему остыть в течение 10 минут. Для сброса защиты снимите чайник с подставки и налейте в него воды. Теперь чайник снова готов к использованию.

Электромагнитные поля (ЭМП)

Данный прибор Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве по эксплуатации, использование прибора безопасно в соответствии с современными научными данными.

Перед первым использованием

1 Если на подставке чайника есть наклейки, удалите их.

2 Установите подставку чайника на сухую, устойчивую и ровную поверхность.

3 Выберите требуемую длину сетевого шнура, намотав его на катушку подставки. Пропустите шнур через одно из отверстий подставки (Рис. 2)

4 Сполосните чайник водой.

5 Залейте чайник водой до максимального уровня (MAX) и один раз вскипятите воду (см. главу "Использование прибора").

6 Вылейте из чайника горячую воду и еще раз сполосните чайник.

Использование прибора

1 Налейте в чайник воду через носик, либо открыв крышку (Рис. 3).

2 Если крышка открыта, закройте ее.

Убедитесь, что крышка закрыта должным образом, чтобы исключить полное выкипание чайника.

3 Установите чайник на подставку и подключите его к электросети.

4 Чтобы включить чайник, установите переключатель включения/выключения в положение " I " (Рис. 4).

Примечание Чайник можно выключить в любой момент, установив переключатель включения/выключения в положение "O".

- Чайник начнет нагреваться.
- Когда вода закипит, чайник выключается автоматически.

Очистка и удаление накипи

Перед очисткой прибора отсоединяйте его от электросети.

Запрещается использовать для чистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа бензина или ацетона.

Запрещается погружать чайник или подставку в воду.

Очистка чайника

1 Очищайте внешнюю поверхность чайника мягкой тканью смоченной теплой водой с мягким чистящим средством.

Очистка фильтра

Накипь не представляет опасности для вашего здоровья, однако она может придавать напитку неприятный "порошковый" привкус. Противоизвестковый фильтр предотвращает попадание частичек накипи в ваши напитки. Регулярно очищайте фильтр.

1 Фильтр можно очищать тремя способами:

1 оставьте фильтр в чайнике во время очистки от накипи (см. раздел данной главы "Удаление накипи").
2 извлеките фильтр из чайника и аккуратно вымойте его мягкой нейлоновой щеткой под струей воды (Рис. 5).
3 извлеките фильтр из чайника и вымойте в посудомоечной машине.
- Для извлечения фильтра нажмите на него от себя (1), затем вытащите его из чайника (2). (Рис. 6)

2 После промывки фильтра под струей воды или в посудомоечной машине установите его в чайник. Установите фильтр за кронштейнами (1) и надавите на него, пока он не встанет на место (2) (Рис. 7).

Удаление накипи

Регулярная очистка чайника от накипи продлит срок службы прибора. При нормальном использовании чайника (до 5 раз в день) рекомендована следующая частота очистки от накипи.

- Один раз в 3 месяца — для регионов с мягкой водой (до 18 dH).
- Один раз в месяц - для регионов с жесткой водой (более 18 dH).

1 Залейте чайник водой на три четверти максимального объема (MAX) и доведите воду до кипения.

2 После того, как чайник отключится, долейте в него раствор уксуса (8% уксусной кислоты) до отметки максимального уровня (MAX).

3 Оставьте раствор в чайнике на ночь.

4 Вылейте воду из чайника и чайник и тщательно сполосните его.

5 Залейте в чайник чистую воду и дайте ей закипеть.

6 Вылейте воду из чайника и снова сполосните его чистой водой.

- Если в чайнике еще осталась накипь, повторите описанную выше процедуру.

Также можно воспользоваться специальным средством для удаления накипи. В этом случае следуйте инструкциям по удалению накипи, напечатанным на упаковке средства для удаления накипи.

Заказ аксессуаров

Для приобретения принадлежностей для данного прибора посетите наш интернет-магазин по адресу **www.shop.philips.com/service**. Если в Вашей стране данный магазин отсутствует, обратитесь в торговую организацию Philips или в сервисный центр Philips. Если у Вас возникли вопросы относительно заказа принадлежностей для прибора, обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в Вашей стране. Контактная информация указана на гарантийном талоне.

Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 8).

Гарантия и обслуживание

При возникновении проблем, при необходимости получения дополнительной информации или сервисного обслуживания, посетите веб-сайт Philips **www.philips.com/support** или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если в вашей стране подобный центр отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips.

SLOVENSKY

Úvod

Gratulujeme Vám ku kúpe a vitajte medzi zákazníkmi spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákazníckej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj výrobok na adrese www.philips.com/welcome.

Opis zariadenia (Obr. 1)

1 Vypínač (I/O)

2 Kontrolné svetlo napájania, zvonček (len modely HD4699 a HD4681)

3 Veko

4 Výpust

5 Indikátor výšky hladiny vody

6 Podstavec

7 Dvojnásobný filter na vodný kameň

Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na použitie v budúcnosti.

Nebezpečenstvo

- Kanvicu ani podstavec nikdy neponárajte do vody ani do inej kvapaliny.

Varovanie

- Skontrolujte, či napätie uvedené na podstavci kanvice súhlasí s napätím v sieti, ku ktorej je zariadenie pripojené.
- Ak je poškodená zástrčka, sieťový kábel, podstavec alebo samotné zariadenie, nepoužívajte ho.
- Poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisného strediska autorizovaného spoločnosťou Philips alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k nebezpečnej situácii.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.
- Zariadenie a kábel udržiavajte mimo dosahu detí.
- Sieťový kábel vždy odkladajte mimo dosahu detí. Nenechajte ho prevísať cez okraj stola alebo pracovnej dosky, na ktorej je zariadenie položené. Prebytočný kábel môžete zvinúť do podstavca alebo ho okolo neho omotať.
- Kanvicu používajte len v kombinácii s jej originálnym podstavcom.
- Sieťový kábel, podstavec ani kanvica nesmú prísť do styku s horúcimi povrchmi.
- Zariadenie nepoložte na uzatvorený povrch (napr. servírovací podnos), inak by sa mohla pod zariadením zhromažďovať voda a vzniknúť nebezpečná situácia.
- Vriaca voda môže spôsobiť vážne popáleniny. Ak je v kanvici horúca voda, buďte opatrní.
- Do kanvice nenalejte viac vody, než je ukazovateľ maxima. Ak je nádoba preplnená, môže z výpustu vystreknúť vriaca voda a spôsobiť obareniny.
- Kým voda vrie, neotvárajte veko. Ak otvárate veko hneď po zovretí vody, buďte opatrní: para unikajúca z kanvice je veľmi horúca.

Výstraha

- Podstavec a kanvicu vždy položte na suchý, rovný a stabilný povrch.
- Kanvica je určená len na varenie vody. Nepoužívajte ju na ohrievanie polievok, iných tekutín ani potravy konzervovanej v pohároch, fľašiach či plechovkách.
- Počas používania a krátko po použití kanvice sa nedotýkajte tela kanvice, pretože je veľmi horúce. Kanvicu vždy dvíhajte za rukoväť.
- Aby ste zabránili vyvretiu vody z kanvice, vždy sa uistite, že voda v kanvici pokrýva aspoň jej dno.

- V závislosti od tvrdosti vody v mieste Vášho bydliska sa počas používania môžu na povrchu ohrevného telesa Vašej kanvice objaviť malé škvrny. Je to dôsledok postupného usadzovania vodného kameňa na povrchu ohrevného telesa a vnútornom povrchu kanvice. Čím je voda tvrdšia, tým rýchlejšie vznikajú usadeniny vodného kameňa. Usadeniny môžu mať rôzne sfarbenie. Hoci je vodný kameň neškodný, veľké množstvo usadenín môže ovplyvniť výkon Vašej kanvice. Vodný kameň pravidelne odstraňujte podľa pokynov uvedených v časti „Odstraňovanie vodného kameňa".
- Toto zariadenie je určené na používanie v domácnosti a na podobných miestach, ako napríklad:
1 kuchyne pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a na iných druhoch pracovísk,
2 farmy,
3 používanie zákazníkmi v hoteloch, moteloch a iných druhoch ubytovacích zariadení,
4 penzióny a ubytovne typu „bed and breakfast".
- Aby ste predišli nebezpečenstvu neúmyselného vynulovania tepelného odpojenia, toto zariadenie sa nemôže napájať prostredníctvom externého spínacieho zariadenia, ako napríklad časovač, ani ho nesmiete pripojiť k rozvodu, ktorý sa pravidelne zapína a vypína v rámci verejných služieb.

Ochrana proti prehriatiu

Táto kanvica je chránená proti varu naprázdno. Ochranný systém kanvicu automaticky vypne, ak ste ju náhodou zapli, ale v kanvici nie je voda, prípadne nie je dostatok vody. Vypínač zostane v polohe zapnuté a kontrolné svetlo, ak je k dispozícii, rozsvietené. Vypínač dajte do polohy „vypnuté" a kanvicu nechajte na 10 minút vychladnúť. Potom zodvihnite kanvicu z podstavca, aby ste obnovili funkčnosť systému ochrany proti varu naprázdno. Kanvicu môžete teraz znovu použiť.

Elektromagnetické polia (EMF)

Toto zariadenie značky Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

Pred prvým použitím

1 Ak sú na podstavci alebo kanvici nálepky, odlepte ich.

2 Podstavec položte na suchý, pevný a rovný povrch.

3 Dĺžku kábla nastavíte tak, že jeho prebytočnú časť naviniete na cievku v podstavci. Prevlečte kábel cez jednu z drážok v podstavci (Obr. 2)

4 Kanvicu vypláchnite vodou.

5 Kanvicu naplňte vodou až po značku MAX a vodu nechajte raz zovrieť (pozrite si kapitolu „Použitie zariadenia").

6 Horúcu vodu vylejte a kanvicu ešte raz vypláchnite.

Použitie zariadenia

1 Kanvicu naplňte vodou buď cez výpust, alebo cez otvorené veko (Obr. 3).

2 Ak je otvorené veko, zatvorte ho.

Uistite sa, že ste veko riadne zatvorili, aby nemohla vyvrieť voda z kanvice.

3 Kanvicu položte na podstavec a zástrčku zasuňte do elektrickej zásuvky.

4 Nastavením vypínača do polohy „I" zapnite kanvicu (Obr. 4).

Poznámka: Kanvicu môžete kedykoľvek vypnúť prepnutím vypínača do polohy „O".

- Kanvica sa začne zohrievať.
- Kanvica sa automaticky vypne akonáhle dosiahne voda bod varu.

Čistenie a odstraňovanie vodného kameňa

Pred začatím čistenia odpojte zariadenie zo siete.

Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte drsný materiál, drsné čistiace prostriedky ani agresívne kvapaliny ako benzín alebo acetón.

Nikdy neponorte kanvicu ani podstavec do vody.

Čistenie kanvice

1 Vonkajšok kanvice očistite pomocou jemnej tkaniny navlhčenej teplou vodou s jemným čistiacim prostriedkom.

Čistenie filtra

Vodný kameň nie je zdraviu škodlivý, ale môže dodať nápojom práškovú príchuť. Filter na vodný kameň zabraňuje tomu, aby sa častice vodného kameňa dostali do Vášho nápoja. Filter na vodný kameň pravidelne čistite.

1 Filter môžete vyčistiť troma spôsobmi:
1 nechajte filter v kanvici počas odstraňovania vodného kameňa z celého zariadenia (pozrite si časť „Odstraňovanie vodného kameňa z kanvice" v tejto kapitole).
2 vyberte filter z kanvice a jemne ho očistite pod tečúcou vodou pomocou mäkkej nylonovej kefky (Obr. 5).
3 vyberte filter z kanvice a vyčistite ho v umývačke riadu.
- Filter vyberiete tak, že ho zatlačíte smerom dozadu (1) a vytiahnete ho z kanvice (2). (Obr. 6)

2 Po vyčistení pod tečúcou vodou alebo v umývačke riadu vložte filter späť do kanvice. Zasuňte filter za výstupky (1) a potom ho zatlačte smerom nadol, až pokým nezapadne do správnej polohy (2) (Obr. 7).

Odstraňovanie vodného kameňa z kanvice

Pravidelné odstraňovanie vodného kameňa predlžuje životnosť kanvice. V prípade bežného používania (do 5-krát denne) Vám odporúčame nasledujúcu frekvenciu odstraňovania vodného kameňa:
- Raz za 3 mesiace v oblastiach s mäkkou vodou (do 18 dH).
- Raz mesačne v oblastiach s tvrdou vodou (viac ako 18 dH).

1 Kanvicu naplňte vodou do troch štvrtín maximálneho množstva a nechajte vodu zovrieť.

2 Keď sa kanvica automaticky vypne, prilejte do kanvice biely ocot (8% kyselina octová) až po značku maximálneho množstva (MAX).

3 Roztok nechajte v kanvici pôsobiť cez noc.

4 Kanvicu vyprázdnite a dôkladne vypláchnite jej vnútro.

5 Kanvicu naplňte čistou vodou a nechajte ju zovrieť.

6 Vyprázdnite kanvicu a znovu ju vypláchnite čistou vodou.

- Ak sa v kanvici stále nachádzajú zvyšky usadenín, celý postup opakujte.

Môžete použiť aj prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa. V takom prípade postupujte podľa návodu uvedeného na obale prípravku.

Objednávanie príslušenstva

Ak chcete zakúpiť príslušenstvo k tomuto spotrebiču, navštívte náš obchod online na stránke **www.shop.philips.com/service**. Ak vo Vašej krajine nie je obchod online dostupný, obráťte sa na predajcu alebo servisné stredisko výrobkov značky Philips. Ak máte problémy s objednaním príslušenstva pre svoj spotrebič, obráťte sa na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo svojej krajine. Kontaktné údaje strediska nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste.

Životné prostredie

- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho zaneste na miesto oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie (Obr. 8).

Záruka a servis

Ak potrebujete servis, informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips na adrese **www.philips.com/support** alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo svojej krajine. Telefónne číslo strediska nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste. Ak sa vo Vašej krajine toto stredisko nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov značky Philips.